

Raboesch®

NL: Boegschroeven 108-20 en 108-30

1: De motor van de boegschroef uitsluitend laten draaien als de straalbuizen zich onder het water spiegel bevinden en de scheepsschroeven water aanzuigen i.v.m. de koeling van de tandwielen en de G-ring.

2: Gebruik voor 108-20 maximaal 12 volt en een polariteit schakelaar eventueel in combinatie met een toeren regelaar.

3: 108-30 maximaal tot 7,2 volt belasten en gebruik uitsluitend een toeren regelaar met polariteit schakelaar i.v.m. de schokwerking op de tandwielen en belast de motor niet langer dan 30 seconden op vol vermogen.

4: De boegschroeven kunnen in elke gewenste stand worden ingebouwd. De straalbuizen aan het motorhuis lijmen (met ABS lijm of PVC lijm) De boegschroeven niet met kunsthars in aanraking laten komen. Verbindt de polen van de motor (Bij 108-30) door met de meegeleverde condensator. Als laatste de motor eenheid monteren. Om de scheepsschroeven bij 108-30 te demonteren dient u eerst de motor eenheid te verwijderen. Via de open gaten boven de scheepsschroeven kunt u met een inbussleutel 1,5 de scheepsschroeven losmaken van de as.

Veiligheid: Het is alleen toegestaan om deze boegschroeven in schoon water te gebruiken en het is niet toegestaan om voorwerpen in de straalbuis te stoppen terwijl de motor draait. Pas op met de vingers. Als de boegschroef in zeewater wordt gebruikt dient u na gebruik de straalbuizen en pomphuis te reinigen met schoon leiding water. Motor Voltage 108-30: 6/ 7, 2 volt. - Toerental: 17.000 - Stroom opname : 0,60A / 3.0 A - Motor as: 2,3 x 12 mm . Motor Voltage 108-20/: 3/12 volt. - Toerental: +/-9000 - Stroom opname: 0,05 A / 0,30 A - Motor as: 2,0 x 10 mm

GB: Bow Thrusters 108-20 and 108-30

1: To ensure the cooling of the gears and the G-ring, run the bow propeller motor only when the jet nozzles are below the water level, and there is water suction by the vessel propellers.

2: For the 108-20, use a maximum of 12 volt and a polarity switch, if necessary in combination with a speed regulator.

3: 108-30 maximum loading up to 7.2 volts; use only one speed regulator with polarity switch keeping in mind the shock stresses on the gears, and do not run the motor at full power for more than 30 seconds.

4: The bow propellers can be installed in any desired position. Fix the jet nozzles on the motor housing with (ABS or PVC) adhesive. The bow propellers should not come into contact with the synthetic resin. Connect the poles of the motor (in 108-30) to the capacitor supplied. Finally, install the motor unit. To dismantle the vessel propellers of the 108-30, first remove the motor unit. Pass a socket-head spanner 1.5 through the open holes above the vessel propellers to dismantle them from the shaft.

Safety: The bow thrusters may only be used in clean water and the jet nozzle should not be stopped-up with any objects when the motor is running. There is a risk of injury to your fingers. If the bow thruster is used in seawater, clean the jet nozzles and the pump housing with clean tap water after use. Motor Voltage 108-30: 6/ 7.2 volt. - Speed: 17.000 –Consumption: 0.60 / 3.0 A – Motor shaft: 2.3 x 12 mm . Motor voltage 108-20: 3-12 Volt . Speed: +/- 9000 Consumption: 0,05 /0,30 A. Motor shaft : 2,0 x 10 mm

DE: Bugschrauben 108-20 und 108-30

1: Den Motor der Bugschraube nur dann drehen lassen, wenn sich die Strahlrohre unterhalb des Wasserspiegels befinden und die Schiffsschrauben Wasser für die Kühlung der Zahnräder und des G-Rings ansaugen.

2: Bei 108-20 maximal 12 Volt und einen Polaritätsschalter verwenden, eventuell in Kombination mit einem Drehzahlregler.

3: 108-30: Bis maximal 7,2 Volt belasten und nur einen Drehzahlregler mit Polaritätsschalter verwenden, damit die Kraftwirkung auf die Zahnräder bewältigt wird. Den Motor nicht länger als 30 Sekunden auf Volllast laufen lassen.

4: Die Bugschrauben können in jeder gewünschten Position eingebaut werden. Die Strahlrohre an das Motorgehäuse kleben (mit ABS- oder PVC-Kleber). Die Bugschrauben dürfen nicht mit Kunstharz in Kontakt kommen. Die Pole des Motors (bei 108-30) durch den mitgelieferten Kondensator verbinden. Zuletzt die Motoreinheit montieren. Bei 108-30 zur Demontage der Schiffsschrauben erst die Motoreinheit entfernen. Über die Öffnungen oberhalb der Schiffsschrauben können diese mit einem Inbusschlüssel Gr. 1,5 von der Welle gelöst werden.

Sicherheitshinweis: Diese Querstrahlruder dürfen nur in sauberem Wasser verwendet werden. Es ist nicht gestattet, Gegenstände in das Strahlrohr einzubringen, während der Motor läuft. Immer auf die Finger achten ! Wenn das Querstrahlruder im Meerwasser eingesetzt wird, müssen anschließend die Strahlrohre und das Pumpengehäuse mit sauberem Leitungswasser gereinigt werden.

Motorspannung 108-30: 6 / 7,2 Volt - Drehzahl: 17.000 - Stromaufnahme: 0,60/3.0 A - Motorwelle: 2,3 x 12 mm.

Motorspannung 108-20: 3/12 Volt – Drehzahl: +/- 9000 – Stromaufnahme: 0,05/0,30A. – Motorwelle: 2,0 x 10mm

FR: Propulseurs d'étrave 108-20 et 108-30

1: Faire tourner le moteur du propulseur d'étrave uniquement si les tuyères se trouvent sous le niveau de l'eau et les hélices aspirent de l'eau pour le refroidissement des roues dentées et du joint G.

2: Pour le 108-20, utilisez au maximum 12 volts et un interrupteur de polarité éventuellement combiné à un régulateur de régime.

3: Charger le 108-30 jusqu'à 7,2 volts au maximum et utilisez uniquement un régulateur de régime avec interrupteur de polarité pour l'effet de choc sur les roues dentées ; ne chargez pas le moteur à pleine puissance pendant plus de 30 secondes.

4: Les propulseurs d'étrave peuvent être encastés dans n'importe quelle position. Coller les tuyères au corps du moteur (à l'aide d'une colle ABS ou une colle PVC) Les propulseurs d'étrave ne peuvent entrer en contact avec de la résine synthétique .

Reliez les pôles du moteur (sur le 108-30) avec le condensateur également fourni. Montez l'unité moteur en dernier lieu. Pour démonter les hélices sur le 108-30, vous devez tout d'abord retirer l'unité moteur. Via les ouvertures au-dessus des hélices, vous pouvez démonter les hélices de l'arbre à l'aide d'une clé à six pans de 1,5.

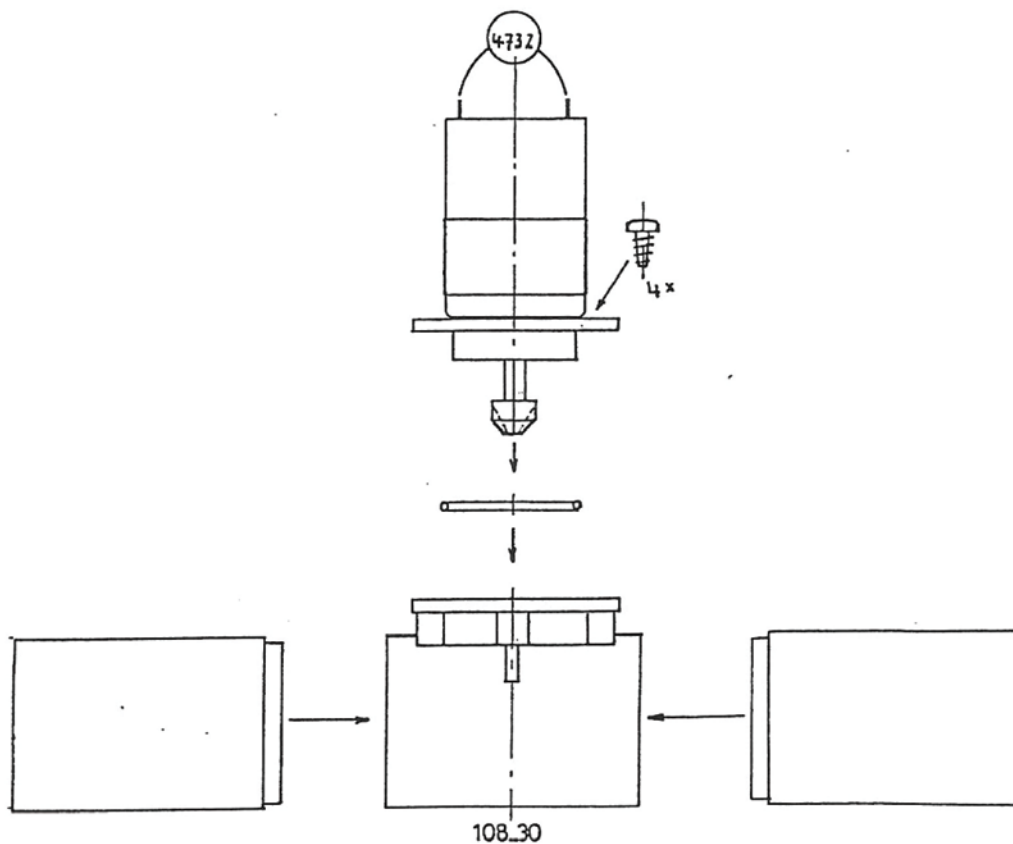
Sécurité : Ces propulseurs d'étrave ne peuvent être utilisés que dans des eaux propres et il n'est pas autorisé de bloquer des objets dans la tuyère alors que le moteur tourne. Attention aux doigts. Si le propulseur d'étrave est utilisé en mer, vous devez nettoyer les tuyères et le corps de la pompe à l'eau claire après utilisation. Voltage du moteur 108-30 : 6/ 7,2 volts. - Régime : 17.000 – Intensité absorbée : 0,60/3,0A – Axe du moteur : 2,3 x 12 mm. Voltage du moteur 108-20 : 3/12 volts. - Régime : +/- 9000 – Intensité absorbée : 0,05/0,30A – Axe du moteur : 2,0 x 12 mm

Raboesch®

Precaución: Estas hélices de proa sólo deben utilizarse en agua limpia; no introduzca objetos en la tobera mientras el motor esté en funcionamiento. Cuidado con los dedos. Cuando haya utilizado la hélice de proa en agua marina, limpie las toberas y el cuerpo de la bomba inmediatamente con agua limpia del grifo. Voltaje del motor 108-30: 6/7,2 voltios. - Revoluciones: 17.000 - Tensión: 0.60/3.0A - Eje del motor: 2,3 x 12 mm. Voltaje del motor 108-20: 3/12 voltios. - Revoluciones: +/- 9000 - Tensión: 0,05/0,30A - Eje del motor: 2,0 x 10 mm

IT: Eliche prodiera 108-20 e 108-30

- 1: Far girare il motore dell'elica prodiera solamente se gli ugelli si trovano sotto la superficie dell'acqua e le eliche aspirano acqua per il raffreddamento delle ruote dentate e del giunto G.
 - 2: Per il modello 108-20 utilizzare una tensione non superiore ai 12 Volt ed un selettore di polarità, eventualmente insieme ad un regolatore di giri.
 - 3: 108-30 carico massimo di 7,2 Volt, utilizzando esclusivamente un regolatore di giri con un selettore di polarità per evitare forti scosse sulle ruote dentate e non far girare il motore per più di 30 secondi a piena potenza.
 - 4: Le eliche prodiera possono essere installation in qualsiasi posizione. Incollate gli ugelli all'alloggiamento del motore (con adesivo ABS o PVC). Non fate entrare in contatto le eliche prodiera con della resina sintetica. Collegate i poli del motore (nel modello 108-30) al condensatore fornito. Come ultima operazione, montate l'unità motore. Per smontare le eliche nel modello 108-30, dovete prima rimuovere l'unità motore. Attraverso i fori di apertura sopra le eliche, utilizzando una chiave esagonale da 1,5, è possibile togliere le eliche dall'asse.
- Sicurezza:** Queste eliche prodiera si possono utilizzare solo in acqua pulita ed è vietato inserire degli oggetti nell'ugello con il motore che gira. **Attenzione alle dita.** Se l'elica prodiera viene utilizzata in acqua di mare, dopo l'utilizzo bisognerà pulire gli ugelli e l'alloggiamento della pompa con acqua pulita. Voltaggio del motore 108-30: 6/ 7,2 volt. - Numeri di giri: 17.000 - Assorbimento di corrente : 0,60/3,0A - Asse del motore: 2,3 x 12 mm Voltaggio del motore 108-20: 3/12 volt. - Numeri di giri: 9000 - Assorbimento di corrente : 0,05/0,30A - Asse del motore: 2,0 x 10 mm



If you remove the propellers from the horizontal gear shaft have a look at the design below to fit it correctly again. And if you want to change the vertical Gearwheel at the motor. Drop a little Loctite in the opening from the Gearwheel shaft and press the Gearwheel at the motor shaft by hand.

- 1 : Housing
- 2 : Hole for tapping screw and allen Key(1,5 mm)
- 3 : Bearing(2x)
- 4 : Grub screw
- 5 : Propeller hub (side A)
- 6 : Gear wheel connected with shaft 7
- 7 : Gear wheel shaft
- 8 : Propeller hub(side B)

FIRST fit the Gear wheel side (A) and let the space between the bearing(3) and the hub from the propeller(5) as SMALL as possible. BUT in this manner that the shaft turns light
A=Maximum 0,05mm
 THEN fit the propeller at side B under the same conditions.

